



工业发展理事会
第三十八届会议
2010年11月24日至26日，维也纳
临时议程项目3
使用多种语文

使用多种语文

秘书处的说明

本文件通报了关于在工发组织使用多种语文方面的近期进展，从而更新总干事向理事会第三十七届会议提交的报告（IDB.37/9号文件）。

1. 依照大会第十三届会议通过的关于在工发组织使用多种语文的决议（GC.13/Res.4），向理事会第三十七届会议提交了关于该决议执行情况的进度报告。经过成员国在该届会议期间开展讨论，本文件力求在该方面提供自此之后最新的有关进展情况。

一. 内部制定的活动

A. 宣传和工发组织网站

2. 区域战略和外地业务司宣传和联络小组一直对工发组织网站进行更新，并在一名顾问帮助下进一步开发了法文版网站。为另外开发联合国其他正式语文版本的网页，宣传和联络小组编制了关于多种语文实习方案的职权范围，以及潜在教育机构清单。人力资源管理处目前正在对工发组织实习方案开展审查，正在此项审查下评估与教育机构开展更密切合作的可能性。

B. 工作人员征聘和培训

3. 本组织继续在专业人员员额空缺通知中系统纳入除精通英文外还懂联合国其他正式语文者优先的要求。2010年所发的全部专业人员员额空缺通知都纳入

为节约起见，本文件仅作少量印发。敬请各位代表自带所发文件与会。



了这一规定。工发组织还加大了其努力，以广为传播空缺通知，从而尽可能多地接触到具备资格、可能懂两种语言的申请人。除在工发组织网站刊登空缺通知，并向成员国常驻代表团、其他国际组织、学术机构和专业协会系统发放通知外，本组织继续在覆盖欧洲、拉丁美洲和加勒比、非洲和亚洲的外部区域媒体公布其空缺。

4. 旨在促进使用多种语文的新学习政策（2010年4月12日的总干事公告UNIDO/DGB/(M).117）为工作人员掌握并提高联合国六种正式语文方面的语言能力提供支助，具体方法是对在联合国所核准机构顺利完成课程者提供100%费用资助，而不是以前50%的资助。该政策还规定为成功参与六种正式语文方面的联合国语文资格考试的工作人员报销全部费用。

C. 信息材料、技术援助和培训

5. 在上个两年期，将一些技术出版物、小册子以及技术援助和培训材料从英文译成了法文和/或西班牙，并视受惠国情况译成了阿拉伯文或俄文。这些出版物涵盖工发组织所有的技术合作领域，其中包括农业综合企业发展；特别方案和最不发达国家；商业、投资和技术服务；贸易能力建设；能源和气候变化；环境管理和《蒙特利尔议定书》。翻译供资大多来自项目基金。秘书处打算在本两年期和下一个两年期就此方面的进展情况开展后续工作。

D. 协调使用多种语文

6. 自2009年理事会第三十六届会议提出了使用多种语文的问题以来，强调需与相关组织单位密切合作，对与在工发组织使用多种语文相关的活动进行内部协调，并就使用多种语文所涉各个方面提供咨询意见。在这方面，现已在总干事办公室现有员额范围内指定一名使用多种语文问题协调员。该协调员还将是常驻代表团和联合检查组（联检组）关于工发组织使用多种语文相关任何问题的一个联络点。

二. 联合国系统内的进展情况

7. 2010年6月，工发组织参加了联检组开展的一项题为“联合国系统各组织使用多种语文问题：实行情况”的审查的第一阶段的工作。此项审查将就联检组有关同一主题的全系统报告JIU/REP/2002/11开展后续工作。审查最初向所有参与组织发放了一份调查表，还将安排联检组视察员到工发组织各部门进行考察。要求工发组织秘书处填写的调查表涉及诸如以下问题：语文考试、工作组人员语言培训、信息获取，以及实现正式语文平等的网站的开发。虽然联检组的审查确定最佳做法并建议采取行动酌情作出进一步完善，但审查还将评估在联合国系统内采取的各项措施的影响，从而在2011年联合国大会第六十六届会议上审议秘书长报告时，向成员国提供全面概览。

三. 需请理事会采取的行动

8. 理事会似宜注意到本文件提供的信息。